

JiSsRaE' Ls Hurerei, sein Bestraftwerden
das Eintreten des PiNöCha'S

מוֹאָב:	בָּנוֹת	אֶל-	לְזִנוֹת	הָעַם	וַיַּחֲלֵל	בְּשָׂטִים	יִשְׂרָאֵל	וַיָּשֶׁב
MOÄ' Bh≠ MOA' Bh ü:Vom Vater	BöNO'T≠ „Töchtern des“ -	ÄL-» zu	LiSöNO'T≠ zu ‚huren -	HaÄ'M≠ das „Volk“ -	Walja' Chäl» und ‚es machte beginnen und er wartete/wirbelte	BaSchThl'M≠ in SchThl' M ü:Akazien <i>haine</i>	JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	Wajje' SchäBh» und ‚er hatte Sitz
מוֹאָב na	בָּנוֹת [na].fp.cs[ka.if.[cs]	אֶל pk.pp	זָנָה ka.if.[cs]	עַם pk.pp	חֵיל חָלָל ka.wft.3ms[hi.wft.3ms pk.c]	שָׂטִים na pk.pp+pk.at	יִשְׂרָאֵל na	יָשָׁב ka.wft.3ms pk.c]

1 a:Er kämpft/liedet EL

לֹא־הָיָה:	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הָעַם	וַיֹּאכַל	אֶל־הֵיחַן	לְזִבְחִי	לָעַם	וַתִּקְרָאן
Le,°LoHelHä'N≠ zu „ÄLoHi' M' ‚ihrer“ ü:Beeidete {pl} 1	WaljiSchTaChäWU'≠ und ‚sie warfen sich <i>huldigend</i> hin“ -	HaÄ'M≠ das „Volk“ -	Wajjo'°Khal» und ‚es aß und er aß	ÄLoHelHä'N≠ „ÄLoHi' M' ‚ihrer“ ü:Beeidete {pl} 1	LöSibhöChe'J≠ zu „Opfern der“ -	LaÄ'M≠ zu dem „Volk“ -	WaTiQRä'°Na» und ‚sie riefen und sie ~begegneten
אֱלֹהִים הָיוּ sf.3fp mp.cs pk.pp	חֹוּהָ שָׁחָה ht1.wft.3mp[ht.wft.3mp pk.c]	עַם mfs.[cs] pk.at	אָכַל ka.wft.3ms pk.c]	אֱלֹהִים הָיוּ sf.3fp mp.cs	זִבְחִי mp.cs pk.pp	עַם mfs pk.pp+pk.at	קָרָא ka.wft.3fp pk.c]

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

בִּישְׂרָאֵל:	יָהוּה	אָף	וַיַּחַר-	פָּעוֹר	לְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצְמַד
BöJiSsRaE' L≠ gegen/in JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	JaHaWä'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	Ä' Ph» „Schnauben“ des gar <i>noch</i>	WajjiChaR» und ‚es entbrannte und er entbrannte	Pö'O'R≠ Pö'O'R ü:Aufreißender	LöBha'ÄL» zum „Ba'ÄL des“ ü:Eigner	JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	WajjiZä' MäD» und ‚es wurde verknüpelt und er wurde verknüpelt
יִשְׂרָאֵל na pk.pp	יָהוּה hi/pi.ft.3ms	אָף pk.cj, ms.[cs]	חָרָה ka.wft.3ms pk.c]	פָּעוֹר na	בַּעַל [na].ms.[cs] pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	צָמַד ni.wft.3ms pk.c]

1 a:Er kämpft/liedet EL

וַיֹּאמֶר		יְהוָה		אֶל-		מִשָּׁה		קָח		אֶת-		כָּל-		רָאשִׁי		הָעָם		וְהִקְעָה		אוֹתָם	
Wajjo'°Mär» und ‚er sprach‘		JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü:Er wird {pi}		ÄL-» zu		MoSchä' H≠ MoSchä' H ü:Enttauchender 1		Qa' Ch≠ ÄT ÄT „nimm!“		ÄT-» ÄT		Kol-» „alle“		Ra°Sche' J» „Häupter* von“		HaÄ' M≠ dem „Volk“		WöHOQa' °» und ‚mache renken!“		°OTä' M≠ „°OT' ‚sie“	
אמר pk.c]		היה hi/pi.ft.3ms		אל pk.pp		משה na		לקח ka.!.ms		את pk		כל [na].ms.[cs]		ראש mp.cs		הם mfs.[cs] pk.at		יקע hi.!.ms pk.c]		אות את sf.3mp mfs.cs pk	
לִיהוָה		נִגַּד		הַשֶּׁמֶשׁ		וַיָּשָׁב		חָרוֹן		אָף-		יְהוָה		מִי־יִשְׂרָאֵל:							
LajaHaWä' H≠ zu „JHWH“ ü:Er macht werden		Nä' Gäd» gegenwärtig		HaSchä' MäSch≠ der „Sonne“ gegenwärtig		WöjaScho' Bh≠ und ‚er kehre um“ dem ~welcher-weicht/ertastet		ChäRO' N» „Entbrennen des“		ÄPh-» „Schnaubens des“		JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden		MijiSsRaE' L≠ von JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2							
היה hi/pi.ft.3ms pk.pp		נִגַּד pk.pp		הַשֶּׁמֶשׁ mfs pk.at		שָׁוָב ka.ft.3ms.j pk.c]		חָרוֹן ms.cs		אָף ms.[cs], pk.c]		היה hi/pi.ft.3ms		מִן na pk.pp							
1 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name 2 a:Er kämpft/liedet EL																					

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הָרָגוּ	יִשְׂרָאֵל	שָׁפְטִי	אֶל-	מִשָּׁה	וַיֹּאמֶר
HaNiZMaDi'M≠ die ‚verknüpeltwordenen“ -	ÄNaSchä'W≠ „Mannhafte“, seine Unheilvolle/~Ur-Geliehen seine	°I'Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	HIRGU'≠ „bringet um!“, -	JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	SchoPhöThe'J≠ „Richtern des“ -	ÄL-» zu ü:Enttauchender 1	MoSchä'H≠ MoSchä'H ü:Enttauchender 1	Wajjo'°MäR» und ‚er sprach“ -
צָמַד ni.pt.mp pk.at	אִישׁ sf.3ms mp.cs	אִישׁ ms.[cs]	הָרָגוּ ka.!.mp	יִשְׂרָאֵל na	שָׁפְטִי ka.pt.mp.cs	אֶל pk.pp	מִשָּׁה na	אָמַר ka.wft.3ms pk.c]
1 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name 2 a:Er kämpft/liedet EL								פָּעוֹר
								לְבַעַל
								Pö'O'R≠ Pö'O'R ü:Aufreißender
								בַּעַל na [na].ms.[cs] pk.pp

אֶת-	אָחִיו	אֶל-	וַיִּקְרַב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהָיָה
ÄT-» ÄT -	ÄChä'W≠ „Brüdern“, seinen“ -	ÄL-» zu -	WajjaQRe'Bh» und ‚er machte angreifen -	Ba'°≠ „kam“ kommend	JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	MiBöNe'J» von „Söhnen des“ von ~Erbauern des	°I'Sch» „Mann“ ~ÄLäPh-Seiender	WöHiNe'H≠ und da -
אֶת pk	אָחִיו sf.3ms mp.cs	אֶל pk.pp	קָרַב hi.wft.3ms pk.c]	בָּא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	יִשְׂרָאֵל na	בְּנֵי mp.cs pk.pp	אִישׁ ms.[cs]	וְהָיָה pk.ij pk.c]

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵבֶת	כָּל-	וְלַעֲיִנִי	מִשָּׁה	לַעֲיִנִי	הַמִּדְיָנִית
JiSsRaE' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	BöNel-» „Söhne des“ ~Verstehenden des	ÄDa'T» „Zeugenschar“ der Zeugin der	KoL-» „aller“ -	ULöE'Ne'J≠ und zu „Augen von“ -	MoSchä'H≠ MoSchä'H ü:Enttauchender 3	LöE'Ne'J» zu „Augen des“ zu Quellen des	HaMiDjaNi'T≠ die „MiDjaNi' T“ ü:Rechtsstreitigkeit Zugehörige {fs} 2
יִשְׂרָאֵל na	בְּנֵי mp.cs	עֵבֶת fs.cs [na].ms.[cs]	כָּל [na].ms.[cs]	לַעֲיִנִי mfd.cs pk.pp pk.c]	מִשָּׁה na	לַעֲיִנִי mfd.cs pk.pp	מִדְיָנִי na.fs pk.at

1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Berechtswaltung Zugehörige {fs}
3 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וְתָמָה	בָּכִים	פָּתַח	אָהֵל	מוֹעֵד:
WöHe'MäH» und „sie“ -	BhoKhI'M≠ „weinende“ -	Pä'TaCh≠ „Öffnung des“ ~Gravierung des	Ö'Häl» „Zelt“ des -	MOE'D≠ „Bezeugten“ -
הֵם pn.in.3mp pk.c]	בָּכָה ka.pt.mp	פָּתַח ms.[cs]	אָהֵל ms.[cs]	מוֹעֵד ms.[cs]

וַיֵּרָא	פִּינָחָס	בֶּן-	אֶלְעָזָר בֶּן-	אֶהְרֹן	הַכֹּהֵן	וַיָּקָם	מִתּוֹךְ	הָעֵדָה
Wajja'R» und ‚er sah“ -	PI,NöCha'S≠ PINöCha'S ü:Wendende Bergung	Bän-» „Sohn des“ -	ÄLäSa'R≠ ÄLäSa'R ü:EL hilft	ÄHaRo'N≠ AHaRo'N ü:Urgebirge 1	HaKoHe'N≠ des „Priesters“ der Priester	Wajja'QoM≠ und ‚er stand auf -	MITO'Kh» von „Mitte von“ -	HaÄDa'H≠ der „Zeugenschar“ der Zeugin
רָאָה ka/hi.wft.3ms pk.c]	פִּינָחָס na	בֶּן [na].ms.cs	אֶלְעָזָר na [na].ms.cs	אֶהְרֹן na	הַכֹּהֵן ms pk.at	קָוָם ka.wft.3ms pk.c]	מִתּוֹךְ ms.cs[ms pk.pp]	עֵדָה fs pk.at

1 a:Ä'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~Ä'LäPhs Schwangeres

וַיִּקַּח	רָמָה	בִּידוֹ:
WajjiQa'Ch» und ‚er nahm“ -	Ro'MaCh≠ „Spieß“ ~Haupt-Prallenden/-Wegwischenden	BöjädO'≠ in „Hand“, seine -
לָקַח ka.wft.3ms pk.c]	רָמָה ms.[cs]	בֶּן sf.3ms mfs.cs pk.pp

יִיבֹא	אַחֶר	אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	הַקֶּבֶה	וַיִּדְקֹר	אֶת־	שְׁנֵיהֶם	אֶת	אִישׁ
WajjaBho' R≠ und 'er kam' -	ÄCha' R» hinter nach	°I'Sch» „Mann des“ -	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	ÄL» zu ü:Es fürstet EL 1	HaQuBa' H≠ dem ‚Zeltinneren dem ~Magen	WajjiDQo' R≠ und ‚er durchstach‘ -	ÄT» ÄT -	SchöNe/Hä' M≠ „beide ‚sie‘ ~veränderte sie	ÄT» ÄT -	°I'Sch» „Mann des“ -
בֹּא	אַחֶר	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶל	קֶבֶה	דִּקֵּר	אֶת	שְׁנֵיהֶם	אֶת	אִישׁ
ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	ms.[cs]	na	pk.pp	pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	pk	car.md.cs fp.cs	sf.3mp	ms.[cs]
יִשְׂרָאֵל	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶל־	קֶבֶה	וַתַּעֲצֹר	הַמִּנְפָּה	מֵעַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	
JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	WöÄT» und ÄT ü:Es fürstet EL 1	HaJŠcha' H≠ die ‚Männin‘ -	ÄL» zu -	QoBhəTa' H≠ „Bauchinnerem ‚ihrem‘ ~Magen ihrem	WaTeÄZa' R≠ und ‚es wurde eingehalten‘ und sie wurde eingehalten	HaMaGePhə' H≠ das ‚Desaster‘ -	MeÄ' L» von auf -	BöNe' J' „Söhne des“ -	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	
יִשְׂרָאֵל	אֶת	הָאִשָּׁה	אֶל	קֶבֶה	עֲצַר	מִנְפָּה	עַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	
na	pk	fs pk.at	pk.pp	sf.3fs fs.cs	ni.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	pk.pp	mp.cs	na	

1 a:Er kämpft/lieidet EL

וַיְהִי	הַמָּתִים	בַּמִּנְפָּה	אֲרֻבָּה	וַעֲשֵׂרִים	אֶלֶף
WajjiHJU' R≠ und ‚sie wurden‘ -	HaMeTi' M≠ die ‚Toten‘ die Sterbenden	BaMaGePhə' H≠ in dem ‚Desaster‘ in dem ~Zerwuchten	ÄRBəÄ' H» ‚vier‘ -	WöÄSsRI' M≠ und ‚zwanzig‘ -	Ä' LəPh≠ ‚tausend‘ e:24.000
הָיָה	מָוֶת	בְּוָה	מִנְפָּה	עֶשֶׂר	אֶלֶף
ka.wft.3mp pk.cj	ka.pt.mp pk.at	fs pk.pp+pk.at	car.ms	car.mfp pk.cj	car.ms

1 ü:Er macht werden

2 ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאֹמַר
WajDiHJU' R≠ und ‚er wortete‘ -	JaHaWə' H≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	ÄL» zu -	MoSchä' H» MoSchä' H 2	Le°Mo' R≠ zu ‚sprechen‘ -
דִּבֶּר	הָיָה	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

פִּינִיחַס	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	אֶחָדָן	תַּפְלֹן	הַשִּׁיב	אֶת־	תְּמָתִי	מֵעַל
PiNöChə' S» PINöChə' S ü:Wendende Bergung	BäN» „Sohn des“ -	ÄLÄŠa' R≠ ÄLÄŠa' R ü:EL hilft	BäN» „Sohn des“ -	ÄHaRo' N» AHaRo' N ü:Urgebirge 1	HaKoHe' N≠ des ‚Priesters‘ -	HeSchl' Bh» ‚machte umkehren er‘ -	ÄT» ÄT -	ChəMaTi' R≠ „Hitzendes* meines“ -	MeÄ' L» von auf -
פִּינִיחַס	בֶּן	אֶלְעָזָר	בֶּן	אֶחָדָן	כְּהֵן	שִׁיב	אֶת	תְּמָתִי	מֵעַל
na	[na].ms.cs	na	[na].ms.cs	na	ms pk.at	hi.pe.3ms	pk	sf.1s fs.cs	pk.pp pk.pp

בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאוֹ	אֶת־	קִנְאָתִי	בְּתוֹכָם	וְלֹא־	כְּלִיתִי	אֶת־	בְּנֵי־
BöNeJ-» „Söhne des“ -	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	BöQaNo' O'» im ‚Eifern ‚seinem‘ im ~Erwerben seinem	ÄT» ÄT -	QINÄTi' R≠ „Eifer“ meinen ~Erwerbung meine	BöTOKha' M≠ in ‚Mitte ‚ihrer‘ -	WöLo°» und nicht -	KhiLi' Ti» ‚alldahinmachte* ich‘ -	ÄT» ÄT -	BöNeJ-» „Söhne des“ -
בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאוֹ	אֶת	קִנְאָתִי	בְּתוֹכָם	וְלֹא	כְּלִיתִי	אֶת	בְּנֵי
mp.cs	na	sf.3ms pi.if.cs pk.pp	pk	sf.1s fs.cs	sf.3mp ms.cs pk.pp	pk.ng pk.cj	pi.pe.1s	pk	mp.cs

1 a:A' LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LāPhs Schwangeres

2 a:Er kämpft/lieidet EL

יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאָתִי
JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2	BöQINÄTi' R≠ in „Eifer“ meinem in ~Erwerbung meiner
יִשְׂרָאֵל	בְּקִנְאָתִי
na	sf.1s fs.cs pk.pp

לָכֵן	אָמַר	הַנָּבִי	נָתַן	לוֹ	אֶת־	בְּרִיתִי	שְׁלוֹם
LəKhe' N≠ zu so e:daher	ÄMo' R≠ ‚sprich!‘ -	HiNöNi' » da ich‘ -	NoTe' N» ‚gebend‘ Gebender	LO' R≠ zu ‚ihm‘ -	ÄT» ÄT -	BöRiTITi' R≠ „Bund“ meinen -	ŠchaLO' M≠ ‚Frieden‘ -
לָכֵן	אָמַר	הַנָּבִי	נָתַן	לוֹ	אֶת	בְּרִיתִי	שְׁלוֹם
pk.av	ka.1.ms	sf.1s pk.cj	ka.pt.ms.[cs]	sf.3ms pk.pp	pk	sf.1s fs.cs	ms

וְהָיְתָה	לוֹ	וּלְזֶרְעוֹ	אֶחָדָיו	בְּרִית	כְּהֵנָת	עוֹלָם	תַּחַת	אֲשֶׁר	קִנְאָ
WöHa' JTaH» und „wird er“ und wird sie	LO' R≠ zu ‚ihm‘ -	ULöŠar' O'» und zu „Samen „seinem“ -	ÄChəRa' W≠ ‚nach‘ ‚ihm‘ -	BöRiTITi' R≠ „Bund des“ -	KöHuNa' T» „Priesteramtes des“ -	ÖLə' M≠ „Äons“ Verheimlichungszeit	Ta' ChaT» anstatt unter	ÄŠchə' R» welchem -	QINe' °» ‚eiferte er‘ ~erwarb er
הָיָה	לוֹ	וּלְזֶרְעוֹ	אֶחָדָיו	בְּרִית	כְּהֵנָת	עוֹלָם	תַּחַת	אֲשֶׁר	קִנְאָ
ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp	sf.3ms ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3ms pk.pp.p.cs	fs.[cs]	fs.cs	{sb.[na]}{aj}.ms	pk.pp[na]	pk.ri	pi.pe.3ms

1 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

2 a:Er kämpft/lieidet EL

לֹא־הָיָה	וַיִּכְפַּר	עַל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
Le°LoHa' W≠ zu „ÄLoHi' M“, ‚seinem“ -	WajöKhaPe' R≠ und „er verschirmte*“ -	ÄL» „über“ auf	BöNe' J» „Söhne des“ -	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 2
אֱלֹהִים	כִּפַּר	עַל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל
sf.3ms mp.cs pk.pp	pi.wft.3ms pk.cj	pk.pp	mp.cs	na

וְשֵׁם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	תִּמְכָּה	אֲשֶׁר	הִכָּה	אֶת־
WöŠche' M» und „Name des“ -	°I'Sch» „Mannes des“ -	JiSsRaÉ' L≠ JiSsRaE' L ü:Es fürstet EL 1	HaMuKä' H≠ des „erschlagen gemacht wordenen“ -	ÄŠchə' R» welcher -	HuKa' H≠ erschlagen gemacht wurde er erschlagen gelassen wurde er	ÄT» ÄT samt
שֵׁם	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	תִּמְכָּה	אֲשֶׁר	הִכָּה	אֶת
ms.[cs] pk.cj	ms.[cs]	na	ho.pt.ms.[cs] pk.at	pk.ri	ho.pe.3ms	pk

הַמִּדְּיָנִית	זְמַרִי	בֶּן־	סְלוּא	נִשְׂאִי	בֵּית־	אָב	לְשִׁמְעָנִי
HaMidJaNI' T≠ der ‚MiDJaNI' T‘ ü:Rechtsstreitigkeit Zugehörige {fs} 2	ŠiMRI' R≠ ŠiMRI' T ü:Psalmdender 3	BäN» „Sohn des“ -	SəLU' °» SəLU' ° ü:Die Aufwiegung {ar}	NöSsl' °» „Würdenträger* des“ Nebel des	BheJ'T» „Hauses des“ -	Ä' Bh≠ „Vaters“ -	LaSchiMöNI' R≠ zu dem ŠchiMöNI' T ü:Erhöhung meine 4
הַמִּדְּיָנִית	זְמַרִי	בֶּן	סְלוּא	נִשְׂאִי	בֵּית	אָב	לְשִׁמְעָנִי
na.fs pk.at	na	[na].ms.cs	na	ms.cs	[na].ms.cs	ms	na pk.pp+pk.at

1 a:Er kämpft/lieidet EL

2 a:Berechtswaltung Zugehörige {fs}

3 a:Psalmdender meiner

4 a:Erhöhung Zugehöriger

וְשֵׁם	הָאִשָּׁה	הַמִּכָּה	הַמִּדְּיָנִית	כְּזָבִי	בַּת־	צוּר	רֹאשׁ
WöŠche' M» und „Name von“ -	HaJŠcha' H» der ‚Männin‘ -	HaMuKä' H≠ der „erschlagen gemacht wordenen“ der schlagen gelassen wordenen	HaMidJaNI' T≠ der ‚MiDJaNI' T‘ ü:Rechtsstreitigkeit Zugehörige {fs} 1	KoŠBI' » KoŠBI' T ü:Lügnerin	BhaT' » „Tochter des“ -	ZU' R≠ „ZUR“ ü:Fels 2	Ro°Sch» „Haupt der“ -
שֵׁם	הָאִשָּׁה	הַמִּכָּה	הַמִּדְּיָנִית	כְּזָבִי	בַּת	צוּר	רֹאשׁ
ms.[cs] pk.cj	fs pk.at	ho.pt.fs pk.at	na.fs pk.at	na	fs.cs	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]

- 1 a:Berechtswaltung Zugehörige {fs}
 2 a:Er umdrängt
 3 a:Berechtswaltung

אָמֹת	בֵּית־	אָב	בְּמִדְיָן	הוּא:
ÜMO 'T» „Muttervölker des“ -	BeJT-» „Houses des“ -	Ä 'Bh» „Vaters“ -	BöMiDja 'N» in MiDja 'N ü:Rechtsstreitigkeit 1	HU '°» „er“ -
אָמָה	בֵּית	אָב	בְּמִדְיָן	הוּא
na].ms.cs	[na].ms.cs	ms	na pk.pp	pn.in.3ms

- 1 ü:Er macht werden
 2 ü:Enttauchender, a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM" ü:Der Name

וַיִּדְבֹּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:
WajöDaBe 'R» „er wortete“ -	JaHaWä 'H» „JHWH“ 1 -	ÄL-» zu	MoSchä 'H» MoSchä 'H 2	Le°Mo 'R» zu „sprechen“ -
דָּבַר	הָיָה	אֶל	מֹשֶׁה	אָמַר
pi.wft.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	na pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp

- 1 a:Berechtswaltung Zugehörige {mp}

צָרָר	אֶת־	הַמִּדְיָנִים	וְהַכִּיתֶם	אוֹתָם:
ZaRO 'R» „zu bedrängen“ zu ~umfelsen	ÄT-» ÄT -	HaMiDjaNI 'M» die „MiDjaNI 'M“ ü:Rechtsstreitigkeiten 1	WöHiKITä 'M» und „laßt schlagen ihr“ -	°OTä 'M» „°OT „sie“ -
צָרָר	אֶת	הַמִּדְיָנִים	וְהַכִּיתֶם	אוֹתָם
ka.if.[cs]	pk	na.mp pk.at	hi.wpe.2mp pk.cj	sf.3mp mfs.cs/pk

כִּי	צָרָרִים	הֵם	לָכֶם	בְּנִכְלִיהֶם	אֲשֶׁר־	נִכְלָו	לָכֶם	עַל־	דְּבַר־	פְּעֹר	וְעַל־
KI '» „denn“ -	ZoRöRI 'M» „Bedränger“ Bedrängende	He 'M» „sie“ -	LäKhä 'M» zu „euch“ -	BöNiKhLeHä 'M» in „Arglisten“ „ihren“ -	ÄSchäR-» welche	NiKöLU '» „bearglistet sie“ -	LäKhä 'M» zu „euch“ -	ÄL-» auf	DöBhaR-» „Sache des“ -	Pö°O 'R» Pö°O 'R ü:Aufreißender	WöÄL-» und auf
כִּי	צָרָר	הֵם	לָכֶם	בְּנִכְלִיהֶם	אֲשֶׁר	נִכְלָו	לָכֶם	עַל	דְּבַר	פְּעֹר	וְעַל
pk.cj, ms	ka.pt.mp	pn.in.3mp	sf.2mp pk.pp	sf.3mp mp.cs pk.pp	pk.rl	pi.pe.3p	sf.2mp pk.pp	pk.pp	ms.cs	na	pk.pp pk.cj

דְּבַר	כְּזָבִי	בַּת־	נָשִׂיא	מִדְיָן	אֶחָתָם	הַמִּכָּה	כִּיּוֹם־
DöBha 'R» „Sache der“ Word der	KoŞBI '» KoŞBI '» ü:Lügnerin	BhaT-» „Tochter des“ -	NöSsi '°» „Würdenträgers“ des“ -	MiDja 'N» MiDja 'N ü:Rechtsstreitigkeit 1	ÄChoTä 'M» „Brüderin“ „ihrer“ -	HaMuKä 'H» der „erschlagen gemacht wordenen“ -	BhöJOM-» im „Tag von“ -
דְּבַר	כְּזָבִי	בַּת	נָשִׂיא	מִדְיָן	אֶחָתָם	הַמִּכָּה	כִּיּוֹם
ms.cs	na	fs.cs	ms.cs	na	sf.3mp fs.cs	ho.pt.fs pk.at	ms.[cs] pk.pp

- 1 a:Berechtswaltung

הַמִּנְפָּה	עַל־	דְּבַר־	פְּעֹר:
HaMaGePhä 'H» dem „Desaster“ -	ÄL-» auf	DöBhaR-» „Sache des“ -	Pö°O 'R» Pö°O 'R ü:Aufreißender
הַמִּנְפָּה	עַל	דְּבַר	פְּעֹר
fs pk.at	pk.pp	ms.cs	na

וַיְהִי	אַחֲרָי	הַמִּנְפָּה:
WajöHI '» und „es/er wurde“ -	ÄChäRe 'J» „nach“ -	HaMaGePhä 'H» dem „Desaster“ -
וַיְהִי	אַחֲרָי	הַמִּנְפָּה
ka.wft.3ms pk.cj	mp.cs/pk.pp	fs pk.at